

Bruxelles, 11.10.2019  
COM(2019) 460 final

ANNEX

## **ANEXĂ**

**la**

### **Propunerea de Decizie a Consiliului**

**privind poziția care urmează să fie adoptată în numele Uniunii Europene în cadrul  
Comitetului pentru servicii și investiții instituit în temeiul Acordului economic și  
comercial cuprinzător (CETA) dintre Canada, pe de o parte, și Uniunea Europeană și  
statele sale membre, pe de altă parte, privind adoptarea unor norme de mediere în  
vederea utilizării de către părțile la litigiu în cadrul litigiilor în materie de investiții**

## **ANEXĂ**

### **PROIECT**

**de DECIZIE nr. [.../2019] A COMITETULUI PENTRU SERVICII ȘI INVESTIȚII  
din...**

**de adoptare a unor norme de mediere în vederea utilizării de către părțile la litigiu în  
cadrul litigiilor în materie de investiții**

COMITETUL CETA PENTRU SERVICII ȘI INVESTIȚII,

având în vedere articolul 26.2 alineatul (1) litera (b) din Acordul economic și comercial cuprinzător dintre Canada, pe de o parte, și Uniunea Europeană și statele sale membre, pe de altă parte (denumit în continuare „acordul”),

întrucât în temeiul articolului 8.44 alineatul (3) litera (c) din acord, Comitetul CETA pentru servicii și investiții poate să adopte norme de mediere destinate utilizării de către părțile la litigiu, în conformitate cu articolul 8.20 (Mediere) din acord,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

#### *Articolul 1*

##### **Definiții**

În sensul prezentei decizii, se aplică următoarele definiții:

- (a) definițiile de la articolul 1.1 (Definiții cu aplicabilitate generală) din capitolul unu (Definiții generale și dispoziții inițiale) din acord;
- (b) definițiile de la articolul 8.1 (Definiții) din capitolul opt (Investiții) din acord;
- (c) „acord de mediere” înseamnă un acord încheiat în temeiul articolului 3 alineatul (4) din prezenta decizie; și
- (d) „mediator” înseamnă o persoană care conduce o procedură de mediere în conformitate cu articolul 8.20 (Mediere) din acord.

#### *Articolul 2*

##### **Obiectivul și domeniul de aplicare**

Obiectivul mecanismului de mediere este de a facilita găsirea unei soluții convenite de comun acord pe baza unei proceduri complete și rapide, cu asistența unui mediator.

#### *Articolul 3*

##### **Inițierea procedurii**

- 1. Oricare parte implicată într-un litigiu poate solicita, în orice moment, inițierea unei proceduri de mediere. O astfel de cerere se adresează celeilalte părți la litigiu în scris.
- 2. În cazul în care cererea se referă la o presupusă încălcare a acordului de către autoritățile Uniunii Europene sau de către autoritățile statelor membre ale Uniunii Europene, și nu a fost stabilit un pârât în conformitate cu articolul 8.21 din acord (Stabilirea pârâtului pentru litigiile cu Uniunea Europeană sau statele sale membre), cererea se adresează Uniunii Europene. În cazul în care cererea este acceptată,

răspunsul trebuie să precizeze dacă la mediere va fi parte la litigiu Uniunea Europeană sau statul membru în cauză<sup>1</sup>.

3. Partea la litigiu destinată a unei astfel de cereri examinează cererea cu atenție și furnizează un răspuns de acceptare sau de respingere în scris în termen de 10 zile de la primirea ei.
4. În cazul în care părțile la litigiu convin să recurgă la o procedură de mediere, acestea semnează un acord de mediere în scris, stabilind normele convenite de părțile la litigiu, care includ normele prezentei decizii. Acordul de mediere poate include un acord de a nu iniția sau de a nu continua orice alte proceduri de soluționare a litigiilor legate de problemele sau litigiile care fac obiectul procedurii de mediere:
  - (a) în timp ce procedura de mediere este în curs; sau
  - (b) în cazul în care părțile la litigiu au ajuns la o soluție convenită de comun acord.

Un acord în temeiul paragrafului 4 litera (b) încetează să se aplice în cazul în care una dintre părțile la litigiu sau ambele părți la litigiu furnizează o notificare scrisă prin intermediul unei scrisori transmise mediatorului și celeilalte părți la litigiu, prin care încheie procedura de mediere.

#### *Articolul 4*

##### **Numirea mediatorului**

1. În cazul în care ambele părți la litigiu convin asupra unei proceduri de mediere, se numește un mediator în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 8.20 alineatul (3) din acord. Părțile la litigiu depun eforturi pentru a conveni asupra unui mediator în termen de 15 zile de la primirea răspunsului la cerere. Un astfel de acord poate include numirea unui mediator dintre membrii Tribunalului constituit în conformitate cu articolul 8.27 alineatul (2) din acord sau dintre membrii Tribunalului de apel instituit în conformitate cu articolul 8.28 alineatul (3) din acord.
2. Părțile la litigiu pot conveni, în scris, să înlocuiască mediatorul. În cazul în care un mediator demisionează, este inapt de muncă sau nu își poate îndeplini atribuțiile, se numește un nou mediator în conformitate cu articolul 8.20 alineatul (3) din acord și în conformitate cu alineatul (1).
3. Mediatorul nu trebuie să fie cetățean al niciuneia dintre părțile la acord, cu excepția cazului în care părțile la litigiu convin altfel.
4. În conformitate cu decizia Comitetului CETA pentru servicii și investiții privind Codul de conduită al membrilor Tribunalului, membrilor Tribunalului de apel și al mediatorilor, mediatorul asistă părțile la litigiu în vederea găsirii unei soluții convenite de comun acord.

#### *Articolul 5*

##### **Regulamentul procedurii de mediere**

---

<sup>1</sup> Pentru mai multă certitudine, atunci când cererea se referă la un tratament acordat de Uniunea Europeană, la mediere partea la litigiu este Uniunea Europeană și orice stat membru vizat este pe deplin asociat la mediere. Atunci când cererea se referă exclusiv la un tratament acordat de un stat membru, la mediere partea la litigiu este statul membru vizat, cu excepția cazului în care acesta solicită Uniunii Europene să fie parte la litigiu.

1. În termen de 10 zile de la numirea mediatorului, partea la litigiu care a invocat procedura de mediere prezintă mediatorului și celeilalte părți la litigiu, în scris, o descriere detaliată a problemei. În termen de 20 de zile de la data primirii informațiilor în cauză, cealaltă parte la litigiu poate pune la dispoziție, în scris, observațiile sale cu privire la descrierea problemei. Fiecare dintre părțile la litigiu poate include în descrierea sa sau în observațiile sale orice informații pe care le consideră relevante.
2. Mediatorul poate decide cu privire la modalitatea cea mai adecvată de a clarifica problema în cauză. Mai exact, mediatorul poate să organizeze reuniuni între părțile la litigiu, să consulte părțile respective împreună sau individual, să solicite asistență sau consultanță din partea experților relevanți și a părților interesate și să furnizeze orice sprijin suplimentar solicitat de părțile la litigiu. Cu toate acestea, înainte de a solicita asistență sau de a se consulta cu experții relevanți și cu părțile interesate, mediatorul se consultă cu părțile la litigiu.
3. Mediatorul poate să dea un aviz și să propună o soluție care să fie examinată de părțile la litigiu, care pot accepta sau respinge soluția propusă sau pot conveni asupra unei soluții diferite. Mediatorul nu poate însă să ia o decizie privind compatibilitatea măsurii în cauză cu acordul.
4. Procedura are loc pe teritoriul părții care este parte la litigiu sau, cu acordul părților, în orice alt loc sau prin orice alt mijloc.
5. Părțile la litigiu depun toate eforturile pentru a ajunge la o soluție convenită de comun acord în termen de 60 de zile de la data numirii mediatorului. În așteptarea unui acord final, părțile la litigiu pot lua în considerare posibile soluții provizorii.
6. La cererea părților la litigiu, mediatorul le transmite acestora în scris un proiect de raport factic, furnizând o scurtă descriere (1) a oricărei măsuri care face obiectul procedurilor; (2) a procedurilor desfășurate; și (3) a soluției convenite de comun acord la finalul acestor proceduri, inclusiv a eventualelor soluții provizorii. Mediatorul prevede un termen de 15 zile în care părțile la litigiu pot să trimită observații privind proiectul de raport. După analizarea observațiilor părților la litigiu care au fost prezentate în cadrul acestui termen, mediatorul le trimite acestora, în scris, un raport factic definitiv în termen de 15 zile. Raportul bazat pe date concrete nu include nicio interpretare a dispozițiilor acordului.
7. În conformitate cu articolul 8.20 alineatul (5) din acord, procedura de mediere se încheie prin notificarea scrisă a unei părți la litigiu sau a ambelor părți la litigiu, transmisă prin intermediul unei scrisori mediatorului și celeilalte părți la litigiu, la data la care este transmisă notificarea.

#### *Articolul 6*

##### **Punerea în aplicare a soluției convenite de comun acord**

1. În cazul în care părțile la litigiu au adoptat o soluție convenită de comun acord, fiecare dintre părțile la litigiu ia măsurile necesare pentru a pune în aplicare soluția convenită de comun acord în termenul stabilit.
2. Partea la litigiu care pune soluția în aplicare informează cealaltă parte la litigiu în scris cu privire la acțiunile sau măsurile luate pentru a pune în aplicare soluția convenită de comun acord.

#### *Articolul 7*

## **Relația cu soluționarea litigiilor**

1. Procedura din cadrul acestui mecanism de mediere nu are ca scop de a servi drept bază pentru soluționarea litigiilor în legătură cu acordul sau cu alt acord. O parte la litigiu nu se poate baza pe elementele următoare și nu le poate introduce ca probe în aceste proceduri de soluționare a litigiilor, iar un organism de arbitraj nu poate lua în considerare:
  - (a) pozițiile adoptate, declarațiile făcute sau opiniile exprimate de una dintre părțile la litigiu în cursul procedurii de mediere;
  - (b) faptul că o parte la litigiu și-a arătat disponibilitatea de a accepta o soluție pentru măsura supusă medierii;
  - (c) recomandările oferite sau propunerile făcute sau opiniile exprimate de mediator; sau
  - (d) conținutul unui proiect sau al unui raport factic definitiv întocmit de către un mediator.
2. Sub rezerva articolului 3 alineatul (4) din prezenta decizie, mecanismul de mediere nu aduce atingere drepturilor și obligațiilor părților și părților la litigiu în temeiul secțiunii F (Procedurile de soluționare a litigiilor legate de investiții între investitori și state), precum și capitolului douăzeci și nouă (Soluționarea litigiilor).
3. Acordul de mediere dintre părțile la litigiu și orice soluție convenită de comun acord se pune la dispoziția publicului. Versiunile făcute publice nu pot conține informații pe care una dintre părțile la litigiu le-a desemnat ca fiind confidențiale. Cu excepția cazului în care părțile la litigiu convin altfel, toate etapele procedurii, inclusiv orice recomandare sau soluție propusă, sunt confidențiale. Cu toate acestea, orice parte la litigiu poate divulga publicului faptul că este în curs o procedură de mediere.

### *Articolul 8*

#### **Termene**

Orice termen menționat în prezenta decizie poate fi modificat de comun acord de către părțile la litigiu.

### *Articolul 9*

#### **Costuri**

1. Fiecare parte la litigiu își suportă propriile cheltuieli aferente participării la procedura de mediere.
2. Părțile la litigiu împart în mod egal cheltuielile aferente aspectelor organizatorice, inclusiv remunerația și cheltuielile mediatorului. Remunerația mediatorului este în conformitate cu cea prevăzută pentru membrii Tribunalului în temeiul articolului 8.27 alineatul (14) din acord.

### *Articolul 10*

#### **Intrare în vigoare**

Prezenta decizie se publică și intră în vigoare la data intrării în vigoare a secțiunii F (Procedura de soluționare a litigiilor legate de investiții între investitori și state) din capitolul opt (Investiții) din acord, sub rezerva transmiterii de către părți de notificări scrise pe canale diplomatice care atestă că au îndeplinit cerințele și procedurile juridice necesare.

Adoptată la ..., la data de ...